

# CAGLIARI

## [Il viaggio] *The Journey*

VALENTINA CADELANO  
DARIO CARIA  
GIULIA CASULA  
STEFANO COSSU  
MARTA FONTANA  
FABIO MELOSU  
ALESSIO ONNIS  
GIUSEPPINA SANNA  
MARINA SCARDACCIU  
CARLO SPIGA

a cura di / presented by **Alessandra Menesini**

**ANTONIO LA GROTTA** (Torino) ⇄

a cura di / presented by **Olga Gambari**



■ Museo d'Arte Siamese Stefano Cardu  
Stefano Cardu Museum of Siamese Art

Il Museo d'Arte Siamese *Stefano Cardu* sorge nel cuore della Cittadella dei Musei di Cagliari e accoglie un'importante collezione d'armi e oggetti orientali.

Nato nel 1849, Stefano Cardu s'imbarcò giovanissimo alla volta dell'Oriente. Ammesso alla Corte imperiale siamese, vi ricoprì importanti cariche.

Nel 1914, tornato a Cagliari, offrì al sindaco Ottone Bacaredda i suoi preziosi oggetti: armi, libri sacri, statue, dipinti.

*The Stefano Cardu Museum of Siamese Art is located in the heart of the Citadel of the Museum of Cagliari and houses a significant collection of Oriental weapons and objects.*

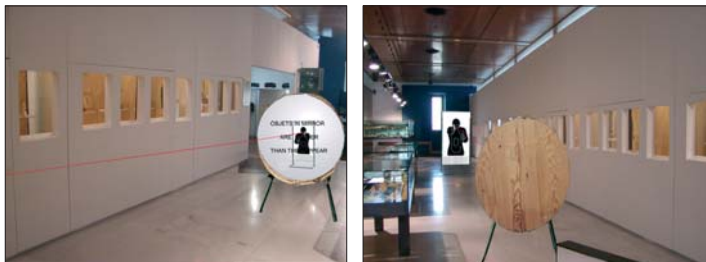
*Born in 1849, Stefano Cardu left for the Orient at a very young age.*

*Admitted to the Siamese Imperial Court, he held positions of great importance. In 1914, once again in Cagliari, he donated his precious collection - weapons, sacred texts, statues, paintings - to mayor Ottone Bacaredda.*

**Alessandra Menesini**



**Valentina Cadelano** nata a / born in Cagliari, 1981.  
Vive e lavora a / lives and works in Quartu St. Elena (CA)  
dina\_vale@libero.it



**Gesto tecnico / Technical Gesture**, 2006, puntatore laser / laser pointer, bersaglio armato / reinforced target, ferro / iron, specchio / mirror, carta / paper, adesivo / adhesive, dimensioni ambiente / environmental dimensions

Il sangue della testa mozzata del dio si muta, nell'opera di **Valentina Cadelano**, in un raggio laser rosso.

Killer e bersaglio si scambiano le parti in un *war game* senza vincitori certi. I due antagonisti si fronteggiano e insieme si specchiano l'uno nell'altro.

Colorate di tinte fluorescenti, le urne di **Dario Caria** si fanno contenitori stroboscopici del tempo e della memoria. Ispirate, nella forma, ai vasi siamesi di una tradizione che conservava nella porcellana le preziose polveri e gli unguenti medicamentosi.

Dalla campana di vetro issata su uno spartano treppiede in ferro, escono i rumori del mare in tempesta e delle sirene dei porti. Trasparente e fragile, la campana ideata da **Giulia Casula** racchiude le esperienze del viaggio e i suoi passaggi.

Una spada a due punte, a forma di piroga. Arma impossibile, che ferirebbe l'assalitore non meno del suo nemico. Forgiata da **Stefano Cossu** in un materiale, l'acciaio, che non consente delicate decorazioni né simbolismi estetici.

Tra le pieghe dei sacri libri a soffietto **Marta Fontana** individua una storia ignorata. Vi situa terra e gesso, lamine e ferro, vecchi fogli e cartellini col prezzo.

Materiali corrosi, in un riferimento a tutto ciò che, al di là della componente eroica, si



**Dario Caria** nato a / born in Sassari, 1976.  
Vive e lavora a / lives and works in Sassari



**Aspettando Godot / Waiting for Godot**, 2006, nitroacrilico fluorescente e fosforescente su vetroresina + 2 tubi a luce wood / fluorescent and phosphorescent nitroacrylic on fiberglass + two wood light tubes, 60x60x100 cm

cela dietro le esplorazioni e le conquiste.

Oldemburghiana, la trappola per topi di **Fabio Melosu** cattura il custode del museo, con un evidente ricorso enigmatico all'*Antologia del Buonomore*.

Quasi una vignetta, l'installazione restituisce la scena del delitto coi rilievi della polizia intorno al cadavere.

Replicando la posizione frontale e il gesto della mano del modello ispiratore, il Buddha di **Alessio Onnis** si staglia su un fondo geometrico che non intacca l'armonia tra corpo e spirito.

Rosso e oro per lo scrigno che racchiude i sentimenti rari della gioia e della felicità. Foderata di velluto, la scatola concepita da **Giuseppina Sanna** custodisce come un reliquario i frammenti del Buddha in Nirvana.

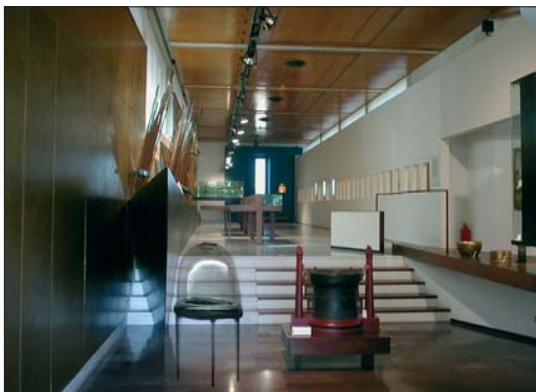
Antitetico allo stato del Buddha in Nirvana, *Il letto di Procuete* realizzato in nero silicone, con irti chiodi laterali.

In posizione di riposo, la statua dell'Illuminato ha i colori dell'oro e della luce, trasformati da **Marina Scardacchio** in bassorilievi a tessere.

Destinati ai conoscitori del sacro, i libri di preghiere conservavano il mistero delle loro immagini e scritte.



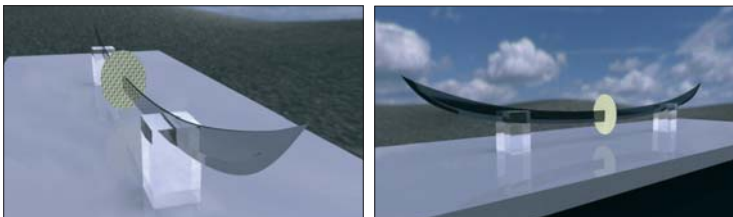
**Giulia Casula** nata a / born in Cagliari, 1977.  
Vive e lavora a / lives and works in Cagliari [giuliacasula@lycos.it](mailto:giuliacasula@lycos.it)



**Tra cielo e terra / Between heaven and earth**, 2006, vetro, metallo, impianto audio / glass, metal, sound system, 160x40 cm



**Stefano Cossu** nato a / born in Sassari, 1974. Vive e lavora a / lives and works in Oristano [industrie@gmx.li](mailto:industrie@gmx.li)



**Arma autolivellata / Self-levelling weapon**, 2006, acciaio inox, legno, stoffa / stainless steel, wood, fabric, 80x14x21 cm



**Marta Fontana** nata a / born in Este (PD), 1971.  
Vive e lavora a / lives and works in Carlotforte (CA)



**Già da tempo / For some time now**, 2006, lamina di ferro, filo metallico, fascicoli, legno, carta, nastri, ferro, acciaio, terre, smalti / iron sheets, metal wire, paper bundles, wood, paper, tapes, iron, steel, earth, lacquers, 127x30x50 cm

Dalle chiuse scatoline in legno laccato di **Carlo Spiga** escono i suoni, ugualmente iniziatici, di un mantra contemporaneo.

*The blood flowing from the cut-off head of the god is transformed, in the work of **Valentina Cadelano**, into a red laser beam. Killer and victim exchange roles in a war game that has no sure winners. The two antagonists face off, and mirror one another.*

*Coloured in fluorescent tones, the urns of **Dario Caria** become stroboscopic containers of time and memory. Their form is inspired by traditional Siamese porcelain vases used to preserve precious powders and medicinal unguents.*

*From the glass bell hoisted atop a spartan iron tripod issues the roar of a storm-tossed sea and the wail of the sirens at port. Transparent and fragile, the bell ideated by **Giulia Casula** encapsulates the experiences of voyage and passages.*

*A two-pointed sword, pirogue-shaped. An impossible weapon, as deadly for the assailant as for his enemy. Forged by **Stefano Cossu** in steel, a material that permits neither delicate decorations nor aesthetic symbols.*

*In the pages of sacred elegiac tomes **Marta Fontana** finds an untold story. She places there earth and plaster, steel and iron, time-worn pages and labels with prices. Corroded materials, a reference to all that, beyond any heroic component, lies*



**Fabio Melosu** nato a / born in San Gavino (MD), 1982. Vive e lavora a / lives and works in Laconi (OR)



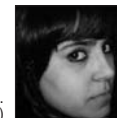
**Fatti catturare dall'arte / Get captured by art**, 2006, stoffa, legno, ferro, gesso / fabric, wood, iron, plaster, 180x50 cm



**Alessio Onnis** nato a / born in San Gavino (MD), 1979. Vive e lavora a / lives and works in Guspini (CA)



**Sutra del cuore / Sutra of the heart**, 2006, acrilico e tecnica mista / acrylic and mixed techniques, tela / canvas 100x30 cm + 2 pannelli / panels 100x44 cm



**Giuseppina Sanna** nata a / born in Cagliari, 1983. Vive e lavora a / lives and works in Samatzai (CA)



**Portagioie / Jewel box**, 2006, legno dorato, argilla, velluto / gilded wood, clay, velvet, 30x10 cm

behind explorations and conquests.

Recalling Oldenburg, **Fabio Melosu's** mouse trap nabs the museum custodian, obviously resorting to classic books of riddles.

Almost a cartoon, the installation replicates a crime scene complete with the marks of the police outlining the corpse.

Replicating the frontal position and the gesture of the hand of the model that inspired it, **Alessio Onnis's** Buddha stands out against a geometric background that does not weaken the harmony between body and spirit.

Red and gold are the colours of the jewel box that hold the rare sentiments of joy and happiness. Lined with velvet, the box conceived by **Giuseppina Sanna** is a reliquary for the fragments of Buddha in Nirvana.

The antithesis of Buddha in Nirvana, The bed of Procrustes is executed in black silicone, bristling with nails on the sides.



**Marina Scardacciu**  
nata a / born in Sassari, 1973.  
Vive e lavora a / lives and works in Sassari



**Il letto di Procruste / The bed of Procrustes,**  
2006, silicone nero / black silicone,  
75x185x3 cm



**Carlo Spiga** nato a / born in Cagliari, 1983.  
Vive e lavora a / lives and works in Sestu (CA)  
letvagh@yahoo.it



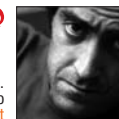
**M.001 M.002,** 2007, installazione sonora / sound installation,  
dimensioni variabili / variable dimensions

*In a position of repose, the statue of the Illuminated is the colour of gold and light, transformed by Marina Scarducciu into a tessellated basrelief.*

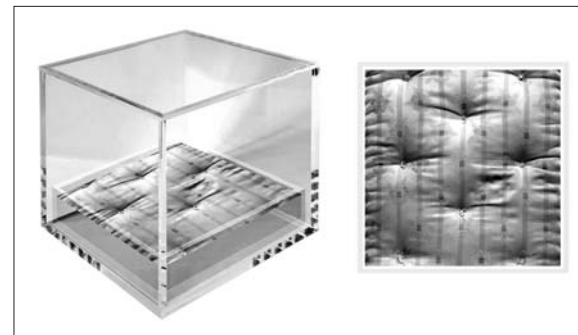
*Aimed at those who know the sacred, the prayer books conserve the mystery of their images and words.*

*From the closed lacquered boxes of Carlo Spiga issue the sounds, equally esoteric, of a contemporary mantra.*

Alessandra Menesini



**Antonio La Grotta** nato a / born in Torino, 1971.  
Vive e lavora a / lives and works in Torino  
antoniolagrotta@hotmail.it



**Urne / Urns,** 2007, plexiglas e fotografia / plexiglass and photograph, 25x25x25 cm

**Antonio La Grotta** crea delle urne della memoria, come metafora concettuale del tempo che passa erodendo, fino all'ultima particella, anche il ricordo. Lati trasparenti e una foto sbiancata, giaciglio del nulla, come essenza di un passaggio vitale che non ha più nome, in un mondo in corso oppresso dall'*horror vacui*.

**Antonio La Grotta** creates urns of memory, a conceptual metaphor for the passing of time which erodes, to the last particle, even memory. Transparent sides and a bleached-out photograph, the resting place for nothing, are the essence of a vital passage that no longer has a name, in a world oppressed by the *horror vacui*.

Olga Gambari